

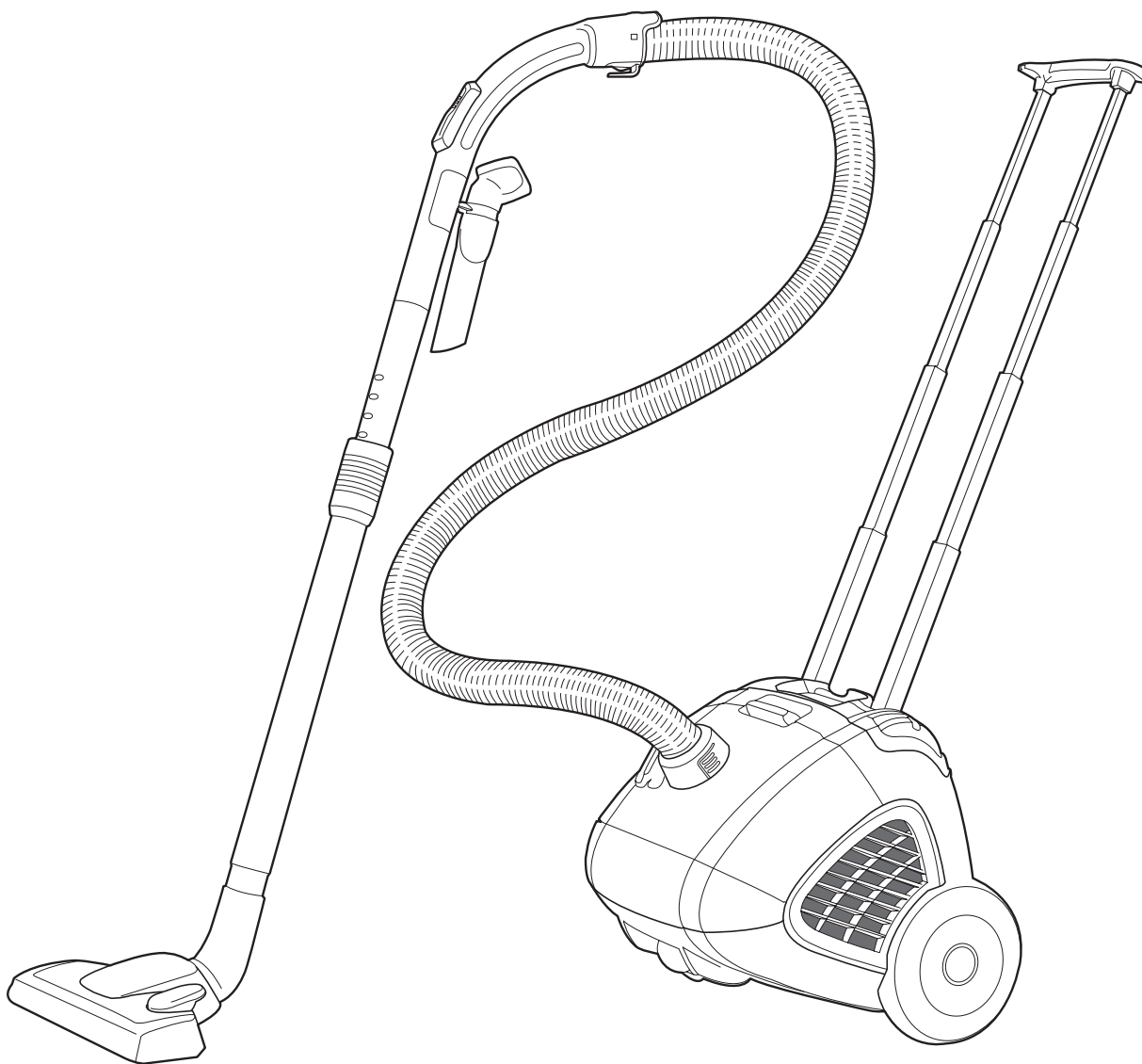
# AEG

 Electrolux

## vivacontrol

- BG Инструкция за употреба
- HR Uputstvo za upotrebu
- CZ Návod k použití
- HU Használati útmutató
- RO Instrucțiuni de folosire
- RU Инструкция по эксплуатации
- PL Instrukcja obsługi
- SCG Uputstvo za upotrebu
- SK Návod na použitie
- SL Navodila za uporabo





## Bългарски 4-16

Благодарим ви, че избрахте прахосмукачка AEG-Electrolux Viva Control. Настоящите инструкции за експлоатация се отнасят за всички модели Viva Control. Това означава, че за вашия конкретен модел може и да не са включени някои аксесоари/опции. Винаги използвайте оригинални аксесоари на AEG-Electrolux, за да получите най-добри резултати. Те са разработени специално за вашата прахосмукачка.

## Magyar 5-17

Köszönjük, hogy az AEG-Electrolux Viva Control porszívót választotta. Ez az üzemeltetési tájékoztató valamennyi Viva Control típushoz használható. Ez azt jelenti, hogy egy konkrét típusnál bizonyos tartozékok hiányozhatnak. A legjobb eredmény eléréséhez használjon eredeti AEG-Electrolux tartozékokat. Ezeket kimondottan az Ön porszívótípusához terveztük.

## Polski 18-30

Dziękujemy za wybranie odkurzacza Viva Control marki AEG-Electrolux. Ta instrukcja obsługi dotyczy wszystkich modeli odkurzacza Viva Control. Oznacza to, że do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub dany model może nie mieć niektórych funkcji. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zawsze należy używać oryginalnych akcesoriów marki AEG-Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego odkurzacza.

## Slovenščina 19-31

Hvala, da ste se odločili za nakup sesalnika AEG-Electrolux Viva Control. Ta navodila služijo za vse Viva Control. Zato ni nujno, da so k vašemu modelu priloženi prav vsi deli dodatne opreme. Da bi zagotovili najboljše rezultate, uporabljajte le originalne nadomestne dele AEG-Electrolux. Ti so bili narejeni posebej za vaš sesalnik.

## Hrvatski 4-16

Hvala vam što se odabrali AEG-Electrolux Viva Control usisivač. Ove Upute za rad odnose se na sve Viva Control modele. To znači da uz vaš specifični model možda neće biti uključeni neki dodaci/značajke. Kako bi osigurali najbolje rezultate, uvijek koristite originalne AEG-Electrolux dodatke. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisivač.

## Română 5-17

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator AEG-Electrolux Viva Control. Aceste instrucțiuni de folosire sunt valabile pentru toate modelele Viva Control. Acest lucru înseamnă că este posibil ca în modelul dumneavoastră să nu fie disponibile anumite accesorii sau funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesoriile originale AEG-Electrolux. Acestea au fost concepute în special pentru aspiratorul dumneavoastră.

## Srpski 19-31

Hvala što ste izabrali usisivač AEG-Electrolux Viva Control. Ova uputstva za upotrebu obuhvataju sve modele Viva Control. To znači da vas model možda neće imati neke od obuhvaćenih funkcija/dodatni pribor. Da biste obezbedili najbolje rezultate, uvek koristite originalni AEG-Electrolux dodatni pribor. On je dizajniran specijalno za vas usisivač.

## Česky 5-17

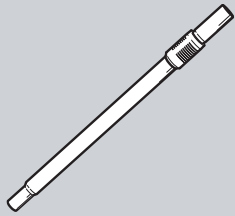
Děkujeme, že jste si zvolili vysavač AEG-Electrolux Viva Control. Tyto provozní pokyny jsou určeny pro všechny modely Viva Control. To znamená, že váš model nemusí být vybaven některým příslušenstvím nebo funkcí. Chcete-li dosahovat nejlepších výsledků, používejte vždy původní příslušenství značky AEG-Electrolux. Toto příslušenství je určeno přímo pro váš vysavač.

## Русский 18-30

Благодарим за покупку пылесоса AEG-Electrolux Viva Control. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии Viva Control. Поэтому некоторые функции или принадлежности, возможно, не входят в комплект выбранной вами модели. Наилучшие результаты гарантируются только для фирменных принадлежностей AEG-Electrolux, разработанных специально для данной модели пылесоса.

## Slovensky 19-31

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač AEG-Electrolux Viva Control. Tento návod na použitie slúži pre všetky modely vysávačov Viva Control. To znamená, že váš konkrétny model nemusí obsahovať všetky doplnky/funkcie. Najlepšie výsledky dosiahnete pri používaní originálnych doplnkov AEG-Electrolux, ktoré sú navrhnuté špeciálne pre váš vysávač.



1



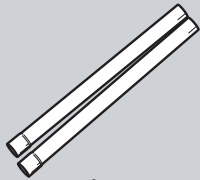
5



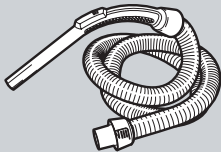
6



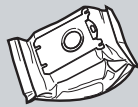
7



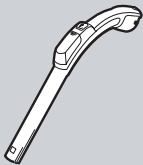
2



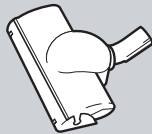
3a



8



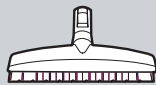
3b



9



4



10

## Русский

### Принадлежности

1* Выдвижная трубка	5 Щелевая насадка
2* Удлинительные трубки	6 Насадка для обивки
3a* Рукоятка шланга + шланг	7 Зажим для принадлежностей
3b* Рукоятка шланга с дистанционным регулятором всасывания	8 Пылесборник s-bag®
4 Комбинированная насадка для пола	9* Турбонасадка
	10* Насадка для паркета

### Правила техники безопасности

Пылесос Viva Control предназначен только для обычной уборки жилых помещений. Не разрешайте детям пользоваться пылесосом. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления. Отключайте пылесос от сети питания перед чисткой и техническим обслуживанием. Храните пылесос в сухом месте. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только уполномоченными сервисными центрами AEG-Electrolux.

### Запрещается пользоваться пылесосом:

- В сырых помещениях;
- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т.п.;
- Без пылесборника s-bag® во избежание повреждений пылесоса. Пылесос оснащен защитным устройством, которое препятствует закрытию крышки без пылесборника s-bag®. Не следует применять силу, закрывая крышку.
- При уборке помещений, находящихся в аварийном состоянии.

### Запрещается пользоваться пылесосом для уборки:

- Острых предметов, жидкостей;
- Горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т.п.;
- Тонкодисперсной пыли (например, от штукатурки, бетона, муки, пепла или золы). Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, которые не подпадают под действие гарантии.

### Правила техники безопасности в отношении кабеля питания

Регулярно проверяйте целостность кабеля. Запрещается пользоваться пылесосом, если кабель питания поврежден. Повреждения кабеля питания не подпадают под действие гарантии.

\* Только для отдельных моделей.

## Polski

### Akcesoria

1* Rura rozsuwana	6 Ssawka do odkurzania tapicerki
2* Rury przedłużające	7 Zacisk do akcesoriów
3a* Uchwyt węży i wąż	8 Worek na kurz s-bag®
3b* Uchwyt węży z zdalnym sterowaniem ssania	9* Ssawka turbo
4 Ssawko-szczotka do podłogi	10* Ssawka do odkurzania twardych powierzchni
5 Ssawka do odkurzania szczelin	

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz Viva Control powinien być używany tylko przez osoby dorosłe wyłącznie do odkurzania w warunkach domowych. Odkurzacz ma podwójną izolację i dlatego nie musi być uziemiony. Przed czyszczeniem czy konserwacją odkurzacza należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu. Wszystkie naprawy i przeglądy serwisowe muszą być wykonywane w autoryzowanym zakładzie serwisowym AEG-Electrolux.

### Nigdy nie odkurzaj:

- Mokrych powierzchni.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Bez założenia worka na kurz s-bag®, co może doprowadzić do uszkodzenia odkurzacza. Odkurzacz jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające, które uniemożliwia jego zamknięcie bez worka na kurz s-bag®. Nie zamykaj obudowy na siłę.
- Gdy na obudowie widoczne są ślady uszkodzeń.

### Nigdy nie odkurzaj:

- Przedmiotów z ostrymi krawędziami, cieczy.
- Żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopałków itp.
- Drobного pyłu, na przykład: gipsu, gruzu, cementu, mąki lub popiołu. Mogą one poważnie uszkodzić silnik – uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w

obchodzeniu się z przewodami elektrycznymi: Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Pod żadnym pozorem nie wolno używać odkurzacza z uszkodzonym przewodem zasilającym. Uszkodzenie przewodu zasilającego odkurzacza nie jest objęte gwarancją.

\* Tylko niektóre modele.

## Srpski

### Pribor

1*	Teleskopska cev	6	Papučica za usisavanje tapaciranih površina
2*	Cevni produžeci	7	Priključak za pribor
3a*	Držač creva + crevo	8	Vrećica za prašinu, s-bag®
3b*	Držac creva sa daljinskom usisnom kontrolom	9*	Turbo nastavak
4	Papučica za kombinovane podove	10*	Nastavak za parkete
5	Nastavak za pukotine		

### Sigurnosne napomene

Viva Control mogu koristiti isključivo odrasla lica i to za normalno usisavanje u kućnom okruženju. Usisivač ima dvostruku izolaciju, te mu nije potrebno uzemljenje. Izvucite utikac iz uticnice za struju pre ciscenja ili održavanja usisivaca. Uverite se da se usisivač nalazi na suvom mestu. Sav servis i popravke mogu da vrse samo ovlasteni AEG-Electrolux servisni centri.

### Nikada ne usisavajte:

- U mokrim prostorima.
- U blizini zapaljivih gasova ili sl.
- Bez vrećice za prašinu, s-bag® kako biste izbegli oštećenje usisivača. Postavljen je sigurnosni mehanizam koji sprečava zatvaranje poklopca bez s-bag® vrećice™. Ne pokušavajte na silu zatvoriti poklopac.
- Kada su na usisivcu vidljivi znaci oštećenja.

### Nikada ne usisavajte:

- Ostre predmete, tečnost.
- Vruć pepeo ili žeravicu, neugašene opuške i sl.
- Sitna prasina od, na primer, gipsa, betona, brasna, vruć ili hladan pepeo. Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja na motoru – oštećenja koja nisu pokrivena garancijom.

### Mere opreza električnog kabela:

Redovno proveravajte da kabl nije oštećen. Nikada nemojte da koristite usisivač ako je kabl oštećen. Oštećenja na kابلu aparata nisu pokrivena garancijom.

## Slovensky

### Doplňky

1*	Teleskopická trubica	6	Hubica na čalúnenie
2*	Predlžovacie trubice	7	Príchytká na doplnky
3a*	Rukoväť hadice + hadica	8	Prachové vrecko s-bag®
3b*	Rukoväť hadice s diaľkovým ovládaním sania	9*	Turbohubica
4	Kombinovaná podlahová hubica	10*	Hubica na parkety
5	Štrbinová hubica		

### Bezpečnostné opatrenia

Vysávač Viva Control by mali používať iba dospelí a výlučne na bežné vysávanie v domácnosti. Vysávač má dvojité tesnenie a nemusí byť uzemnený. Pred čistením alebo údržbou vysávača vyťahnite prírodnú šnúru zo zásuvky. Vysávač uchovávajte na suchom mieste. Všetky opravy a servis musí vykonávať autorizované servisné centrum AEG-Electrolux.

### Nikdy nevysávajte:

- Mokré miesta.
- V blízkosti horľavých plynov, atď.
- Bez nasadeného prachového vrecka s-bag®, čím zabránite poškodeniu vysávača. Vysávač má bezpečnostné zariadenie, brániace uzavretiu krytu bez vrecka s-bag®. Nikdy sa nepokúšajte o jeho násilné zatvorenie.
- Ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.

### Nikdy nevysávajte:

- Ostré predmety, tekutiny.
- Žeravý alebo vyhasnutý popol, zapálené cigaretové ohorky atď.
- Jemný prach napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola. Tento prach môže spôsobiť vážne poškodenie motora - poškodenie, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

### Bezpečnostné opatrenia pre sieťový kábel:

Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodená šnúra. Vysávač nikdy nepoužívajte, ak je šnúra poškodená. Na poškodenie šnúry vysávača sa záruka nevzťahuje.

## Slovenščina

### Dodatni pribor

1*	Teleskopska cev	6	Krtača za oblazinjeno pohišstvo
2*	Podaljsek cevi	7	Sponka za dodatno opremo
3a*	Ročaj upogljive cevi in upogljiva cev	8	Vrečka za prah, s-bag®
3b*	Ročaj cevi z daljinskim upravljanjem sesanja	9*	Turbo krtača
4	Kombiniran nastavek za tla	10*	Nastavek za trde pode tla
5	Nastavek za reže		

### Previdnostni ukrepi

Sesalnike Viva Control lahko uporabljajo samo odrasle osebe, namenjen pa je le za navadno sesanje v gospodinjstvu. Ta sesalnik ima dvojno izolacijo in ne potrebuje ozemljitve. Pred čiščenjem ali vzdrževanjem sesalnika kabel izklopite iz električne vtičnice. Sesalnik shranjujte na suhem mestu. Vsa vzdrževalna in servisna dela mora opraviti pooblaščen AEG-Electrolux-jev servisni center.

### Nikoli ne sesajte:

- Mokrih površin.
- Blizu vnetljivih plinov ipd.
- Brez vrečke za prah s-bag®, v izogib poškodbam sesalnika. Varnostna naprava preprečuje zapiranje pokrova brez vrečke za prah s-bag®. Pokrova ne poskušajte zapreti s silo.
- Kadar je ohišje vidno poškodovano.

### Nikoli ne sesajte:

- Ostrih predmetov, tekočin.
- Vročega ali hladnega pepela, gorečih cigaretnih ogorkov, itd.
- Finega prahu, npr. prahu iz ometov, betona, moke, vročega ali hladnega pepela. Zgoraj navedeni predmeti in materiali lahko povzročijo resno okvaro motorja – okvaro, na katero se ne nanaša garancija.

### Opozorila o električnem kابلu:

Redno preverjajte, da kabl ni poškodovan. Nikoli ne uporabljajte sesalnika, če je kabl poškodovan. Garancija ne vključuje poškodbe kabela.

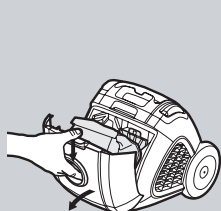
\* Samo za odredene modele.

\* Len niektoré modely.

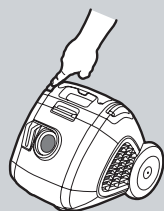
\* Le določeni modeli.

## Перед началом работы

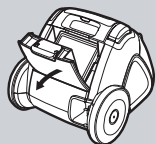
- 11 Откройте переднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии пылесборника s-bag® и фильтра двигателя. (См. также раздел «Замена фильтров».)
- 12 Откройте заднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии выпускного фильтра.
- 13 Плотно вставьте шланг до защелкивания в фиксаторах. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 14 Подсоедините удлинительные трубки\* или выдвижную трубку\* к рукоятке шланга и наденьте насадку на трубку. (Для отсоединения деталей поверните и потяните их в противоположные стороны.)
- 15 Вытяните шнур питания и подключите его к электросети. Пылесос оснащен устройством для сматывания шнура питания. Шнур, вытянутый на определенную длину, фиксируется в этом положении. Для сматывания шнура питания резко, но не сильно дерните за него и отпустите. После этого шнур сматывается автоматически.
- 16a Для включения или выключения пылесоса нажмите кнопку.
- 16b Чтобы изменить мощность всасывания, поверните регулятор мощности вправо в положение Max (Макс) или влево в положение Min (Мин). Для регулировки мощности всасывания используется также регулятор всасывания, расположенный на рукоятке шланга.
- 16c\* В пылесосе с пультом дистанционного управления мощность всасывания можно регулировать с помощью кнопок +/- (убедитесь в том, что батареи установлены). Включение/выключение пылесоса можно также осуществлять путем нажатия на центральную часть пульта (при условии, что основной выключатель находится в положении On (Вкл.).



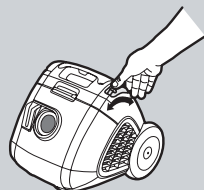
11



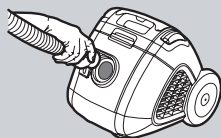
16a



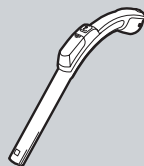
12



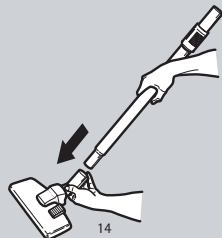
16b



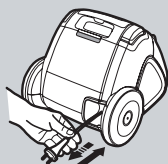
13



16c



14



15

## Przed uruchomieniem odkurzacza

- 11 Otwórz pokrywę przednią urządzenia i sprawdź, czy worek na kurz s-bag® oraz filtr silnika znajdują się na swoich miejscach. (Patrz wskazówki zawarte w rozdziale “Wymiana filtra”.)
- 12 Otwórz pokrywę tylną urządzenia i sprawdź, czy filtr strumienia wyjściowego znajduje się na swoim miejscu.
- 13 Włóż wąż, aż usłyszysz odgłos zatrzasknięcia zapadki. (Aby go wyjąć – wciśnij zapadkę.)
- 14 Podłącz rury przedłużające\* lub rurę rozsuwaną do uchwytu węża i ssawki, wpychając i przekręcając je razem. (W celu ich rozłączenia przekręć je i rozciągnij).
- 15 Wyciągnij przewód zasilający i podłącz go do gniazdka. Odkurzacze są wyposażone w zwijacz przewodu zasilającego. Po wyciągnięciu przewód zasilający pozostaje w tej pozycji. Aby zwinąć przewód, należy go lekko pociągnąć, a następnie puścić. Przewód zasilający zostanie automatycznie zwinięty.
- 16a Odkurzacze zostają włączony/wyłączony po wciśnięciu przycisku.
- 16b Siłę ssania reguluje się przez obrócenie regulatora mocy w prawo (maksymalna) lub w lewo (minimalna). Siłę ssania można również wyregulować za pomocą regulatora ssania na uchwycie węża.
- 16c\* Jeżeli odkurzacze wyposażony jest w zdalne sterowanie, naciśnij przyciski +/-, aby wyregulować siłę ssania (wcześniej sprawdź, czy zostały włożone baterie). Odkurzacze można także uruchomić lub zatrzymać, naciskając środkową część regulatora (o ile główny wyłącznik odkurzacza jest ustawiony w pozycji włączonej).

\* Только для отдельных моделей.

\* Tylko niektóre modele.

**Pre početka**

- 11 Otvorite prednji poklopac uredaja i proverite da li su vrećica za prasinu, s-bag® i motor-filter na svom mestu. (Pogledajte i odeljak „Zamena filtera“)
- 12 Otvorite zadnji poklopac na uredaju i proverite da li je izduvni filter na svom mestu.
- 13 Ugurajte fiksibilnu cev sve dok ne čujete da je uskočila na svoje mesto (da biste oslobodili fiksibilnu cev pritisnite ušice).
- 14 Montirajte cevne produžetke\* ili teleskopsku cev\* na držač creva i papučicu tako što ćete ih gurnuti jednu u drugu i zavrnuti. (odvrtite i povucite da biste ih razmontirali).
- 15 Razmotajte električni kabl i uključite ga u struju. Usisivač ima ugrađeni mehanizam za namotavanje kabla. Kada se električni kabl razmoti on ostaje u tom položaju. Da biste ponovo namotali kabl, povucite ga energično, a zatim pustite. Kabl će se tada automatski namotati.
- 16a Uključivanje/isključivanje usisivača pritiskom na dugme.
- 16b Prilagodite usisnu snagu okretanjem kontrolne rucice nadesno (Max) ili nalevo (Min). Usisna snaga se može prilagoditi i koriscenjem prekidača na drzacu creva.
- 16c\* Ako imate usisivač sa daljinskim upravljačem, pritisnite +/- dugmad za podešavanje snage usisavanja (prethodno proverite da li su postavljene baterije). Možete takođe pokrenuti ili zaustaviti usisivač pritiskom na upravljač (sve dok je glavni prekidač usisivača uključen).

\* Samo za određene modele.

**Pred spustením**

- 11 Otvorte predný kryt vysávača a skontrolujte, či sú prachové vrecko, vrecko s-bag® a filter motora na svojom mieste. (Pozri tiež časť Výmena filtra.)
- 12 Otvorte zadný kryt vysávača a skontrolujte, či je výfukový filter na svojom mieste.
- 13 Zasuňte hadicu tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
- 14 Predlžovacie trubice\* a teleskopickú trubicu\* spojite s rukoväťou hadice a hubicou zatlačením a pootočením. (Pri rozoberaní pootočte a ťahajte.)
- 15 Vytiahnite elektrickú šnúru a zapojte ju do siete Vysávač je vybavený navijakom šnúry. Po vytiahnutí zostáva elektrická šnúra v tej istej pozícii. Ak chcete šnúru zvinúť, krátko ju potiahnite a pustite. Šnúra sa potom automaticky zvinie.
- 16a Zapnite/vypnite vysávač stlačením tlačidla.
- 16b Upravte sací výkon otočením ovládača výkonu doprava (Max) alebo doľava (Min). Sací výkon možno upraviť aj použitím ovládača nasávania na držadle hadice.
- 16c\* Ak máte vysávač s diaľkovým ovládaním, ovládač sacieho výkonu nastavíte stlačením tlačidiel +/- (nezabudnite predtým vložiť batérie). Vysávač môžete zapnúť alebo zastaviť aj stlačením stredného tlačidla ovládača (pokiaľ je hlavný vypínač vysávača nastavený v polohe zapnutý).

\* Len niektoré modely.

**Pred uporabo**

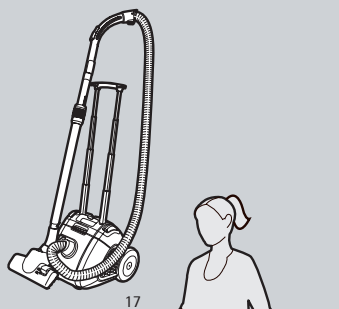
- 11 Odprite sprednji pokrov in preverite, ali sta vrečka za prah s-bag® in motorni filter nameščena. (Glejte tudi poglavje Zamenjava filtra)
- 12 Odprite zadnji pokrov sesalnika in preverite, ali je izhodni filter nameščen.
- 13 Vstavite cev tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).
- 14 Priključite podaljšek cevi\* ali teleskopsko cev\* na ročaj upogljive cevi in nastavek tako, da jih pritisnete skupaj in obrnete. (Za razstavljanje jih obrnite in povlecite narazen).
- 15 Izvlecite električni kabl in ga vključite v vtičnico. Sesalnik je opremljen z navijalcem kabla. Ko električni kabl izvlečete, bo ostal v tem položaju. Če želite kabl naviti, ga sunkoma potegnite in nato spustite. Kabl se bo nato samodejno navil.
- 16a Vključite/izključite sesalnik s pritiskom na gumb.
- 16b Nastavite moč sesanja tako, da obrnete gumb v desno (Max) ali v levo (Min). Moč sesanja lahko nastavite tudi tako, da uporabite stikalo za nadzor moči na ročaju upogljive cevi.
- 16c\* Če je vaš sesalnik opremljen z daljinskim upravljalnikom, lahko sesanje nastavite s pritiskanjem gumbov +/- (pred tem pa morajo biti vložene baterije). S pritiskanjem na sredino daljinskega upravljalnika lahko vključite oz. izključite sesalnik (v kolikor je glavno stikalo sesalnika nastavljeno v položaju On).

\* Le določeni modeli.

## Пользование выдвижной ручкой

### Хранение

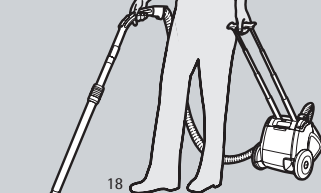
- 17 При перерывах в работе и при хранении пылесоса рекомендуется держать его в парковочном положении. Выдвижная ручка оснащена встроенным магнитом для удержания трубки в нужном положении.



17

### Удобство перемещения

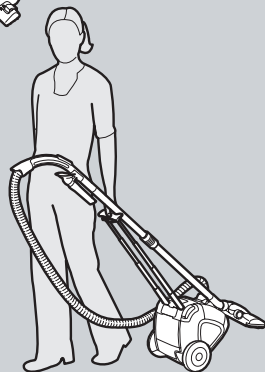
- 18 С помощью выдвижной ручки пылесос удобно перемещать в процессе уборки, при этом его положение контролируется. В результате повышается мобильность, пылесос не задевает мебель и двери. Разумеется, пылесосом можно пользоваться и в том случае, если ручка находится в исходном положении.



18

### Переноска

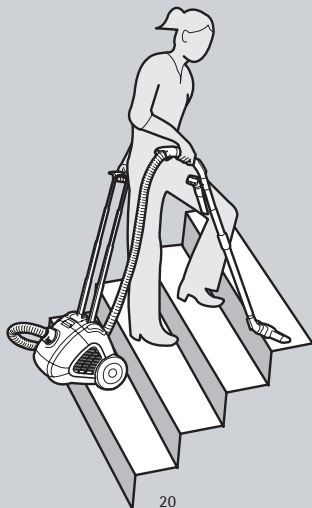
- 19 Пылесос можно без труда переносить, держа его за выдвижную ручку.



19

### Уборка лестниц

- 20 Благодаря выдвижной ручке уборка лестниц упрощается и становится безопасней.



20

## Używanie rozsuwanego uchwytu

### Przechowywanie

- 17 Praktyczne pozycje stojowe podczas przerwy w odkurzaniu oraz pozycja ułatwiająca przechowywanie odkurzacza. Uchwyt rozsuwany ma wbudowany magnes umożliwiający utrzymywanie rury we właściwym miejscu.

### Manewrowanie

- 18 Dzięki rozsuwanemu uchwytowi urządzenie można bardzo łatwo przemieszczać i sterować nim podczas odkurzania. Uchwyt ten zwiększa mobilność odkurzacza i zapobiega zaczepianiu nim o meble i drzwi. Z odkurzacza można również korzystać z uchwytów w pozycji schowanej.

### Transport

- 19 Dzięki rozsuwanemu uchwytowi urządzenie można bardzo łatwo transportować.

### Odkurzanie schodów

- 20 Rozsuwany uchwyt sprawia, że odkurzanie schodów jest łatwe i bezpieczne.



**Koriscenje teleskopske drske***Cuvanje*

- 17 Praktican položaj usisivaca kada napravite pauzu u toku usisavanja ili kada odlozite usisivac. Teleskopska drska ima ugraden magnet kako bi zadržala cev na mestu.

*Manevrisanje*

- 18 Nadogradivanjem teleskopske drske ovaj kućni aparat se može vrlo lako nositi i kontrolisati tokom ciscenja. To povećava mobilnost i sprečava aparat od udara u nameštaj ili vrata. Usisivac se, naravno, može koristiti i sa uvucenom drskom.

*Prenosenje*

- 19 Sa nadogradenom teleskopskom drskom ovaj kućni aparat se može vrlo lako prenositi.

*Ciscenje stepenica*

- 20 Teleskopska drska omogućava lako i bezbedno ciscenje stepenica.

**Použitie teleskopickej hadice***Skladovanie*

- 17 Praktická parkovacia poloha, keď prerušíte čistenie alebo keď vysávač schovávate. Teleskopická hadica má zabudovaný magnet, ktorý udržuje trubicu na mieste.

*Ovládanie*

- 18 Vďaka vyťahnutej teleskopickej hadici možno veľmi jednoducho narábať s vysávačom a mať ho počas čistenia pod kontrolou. To zvyšuje jeho pohyblivosť a chráni pred nárazom do nábytku alebo dvier. Vysávač sa dá tiež použiť s hadicou v stiahnutej polohe.

*Prenos*

- 19 Vďaka vyťahnutej teleskopickej hadici sa dá vysávač veľmi jednoducho prenášať.

*Čistenie schodov*

- 20 S teleskopickou hadicou je možné ľahko a bezpečne čistiť schody.

**Uporaba teleskopskega ročaja***Shranjevanje*

- 17 Praktičen način odlaganja, ko se ustavite med sesanjem ali ko sesalnik shranite. Teleskopski ročaj ima vgrajen magnet, da se cev ne premika.

*Manevriranje*

- 18 Z iztegnjenim teleskopskim ročajem je aparat zelo preprosto prenašati in obvladovati med čiščenjem. Tako se poveča njegova mobilnost in prepreči, da bi udaril v pohištvo ali vrata. Sesalnik lahko seveda uporabljate tudi z neiztegnjenim ročajem.

*Prenašanje*

- 19 Z iztegnjenim teleskopskim ročajem lahko aparat enostavno prenašate.

*Čiščenje stopnic*

- 20 S teleskopskim ročajem je čiščenje stopnic preprosto in varno.

**Как пользоваться насадками:**

*Ковры:* Комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (21а). При наличии комбинированной насадки для пола с двумя педалями нажмите правую педаль (22) для более эффективной уборки шерсти животных и т. п.

*Пол:* Комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (21b).

*Паркетный пол:* Насадка для паркета\* (23).

*Мягкая мебель:* Насадка для обивки (24).

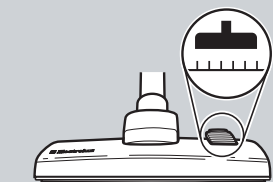
*Занавески, легкие ткани и т.п.:* Насадка для обивки (24). При необходимости уменьшите мощность всасывания.

*Щели, углы и т.п.:* Щелевая насадка (25).

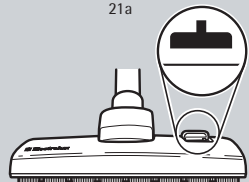
**Как пользоваться турбонасадкой\***

26 Оптимально подходит для чистки ковров и ковровых покрытий, если требуется удалить пух и шерсть домашних животных.

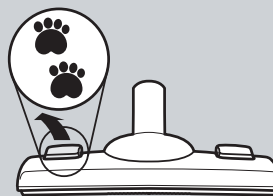
*Примечание. Запрещается использовать турбонасадку для чистки шкур и ковров с длинной бахромой. Во избежание повреждений ковра при вращении щетки перемещайте насадку. Запрещается касаться насадкой электрических проводов. Обязательно выключайте пылесос сразу по окончании работы.*



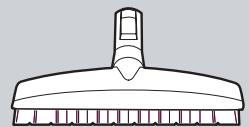
21a



21b



22



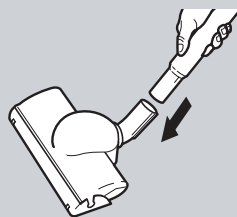
23



24



25



26

**Stosuj ssawki takie, jak podano poniżej:**

*Dywany:* Należy używać ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią przestawioną w położenie (21a). Jeśli masz ssawko-szczotkę do podłogi z dwoma pedałami, możesz dokładnie odkurzać na przykład zwierzęcą sierść itp., naciskając pedał po prawej stronie (22).

*Podłogi twarde:* Należy używać ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią przestawioną w położenie (21b).

*Podłogi drewniane:* Należy używać ssawki do odkurzania parkietów\* (23).

*Meble tapicerowane:* Należy używać ssawki do odkurzania tapicerki (24).

*Zastony, lekkie tkaniny itp.:* Należy używać ssawki do odkurzania tapicerki (24). W razie potrzeby należy zmniejszyć siłę ssania.

*Szczeliny, narożniki itp.:* Należy używać ssawki do szczelin (25).

**Zastosowanie ssawki turbo\***

26 Idealna do usuwania sierści zwierząt i trudno usuwalnych meszków z dywanów i wykładzin dywanowych.

*Uwaga: Ssawki turbo nie należy stosować do dywanów futrzanych lub dywanów z frędzlami. Aby uniknąć uszkodzenia dywanu, nie należy trzymać ssawki w jednym miejscu, gdy szczotki obracają się. Nie wolno przesuwac ssawki po przewodach elektrycznych. Odkurzacz należy wyłączyć natychmiast po zakończeniu odkurzania.*

\* Только для отдельных моделей.

\* Tylko niektóre modele.

**Upotrebite nastavke na sledeći način:**

*Tepisi:* Koristite papucicu za usisavanje kombinovanog poda sa rucicom postavljenom u pravilan položaj (21a). Ako imate papucicu za usisavanje kombinovanog poda sa dve pedale – pritisnite pedalu sa desne strane (22) da biste još efikasnije usisali zivotinjske dlake itd.

*Tvrđi podovi:* Koristite papucicu za usisavanje kombinovanog poda sa rucicom postavljenom u pravilan položaj (21b).

*Drveni podovi:* Koristite papucicu za usisavanje parketa\* (23).

*Tapaciran nameštaj:* Koristite papucicu za usisavanje tapaciranih površina (24).

*Zavesa, lake tkanine, itd.:* Koristite papucicu za usisavanje tapaciranih površina (24). Smanjite usisnu snagu ako je potrebno.

*Uske pukotine, uglovi, itd.:* Koristite papucicu za usisavanje pukotina (25).

**Upotreba turbo nastavka\***

26 Idealan za usisavanje tepiha i tepiha "od zida do zida" i uklanjanje upornog paperja i dlake kucnih ljubimaca.

*Napomena:* Nemojte koristiti turbo papucicu za usisavanje krznenih prekrivaca ili tepiha sa resama. Da biste izbegli ostecivanje tepiha, ne zadržavajte papucicu stalno na jednom mestu dok se cetka okreće. Ne prevlacite papucicu preko elektricnih kablova i obavezno isključite usisivac odmah posle upotrebe.

**Hubice používajte nasledovne:**

*Koberce:* Použite kombinovanú podlahovú hubicu s páčkou v polohe (21a). Ak máte kombinovanú podlahovú hubicu s dvomi pedálmi - na účinnejšie vysávanie zvieracej srsti atď., stlačte pedál na pravej strane (22).

*Tvrďe podlahy:* Použite kombinovanú podlahovú hubicu s páčkou v polohe (21b).

*Drevené podlahy:* Použite hubicu na parkety\* (23).

*Čalúnený nábytok:* Použite hubicu na čalúnenie (24).

*Záclony, ľahké látky, atď.:* Použite hubicu na čalúnenie (24). Ak treba, znížte sací výkon.

*Štrbiny, rohy, atď.:* Použite štrbinovú hubicu (25).

**Používanie turbuhubice\***

26 deálny na odstránenie usadeného prachu a zvieracích chlpcov z kobercov, aj celoplošných.

*Poznámka.* Nepoužívajte turbohubicu na kožušinové predložky ani na rozstrapkané okraje kobercov. Pri otáčaní kefy neostávajte s hubicou na jednom mieste, predídete tak poškodeniu koberca. Neprechádzajte hubicou cez elektrické šnúry a nezabudnite vysávač ihneď po použití vypnúť.

**Način uporabe nastavkov:**

*Preproge:* Uporabite kombiniran nastavek za tla s stikalom v položaju (21a). Če imate kombinirani nastavek za tla z dvema nožnima stikaloma, pritisnite desno nožno stikalo (22), tako da boste lahko bolj učinkovito posesali živalsko dlako in podobno.

*Trdi pod:* Uporabite kombiniran nastavek za tla s stikalom v položaju (21b).

*Lesena tla:* Uporabite nastavek za parket\* (23). Oblazinjeno pohištvo: Uporabite nastavek za oblazinjene predmete (24).

*Zavesa, lahko blago, itd.:* Uporabite nastavek za oblazinjene predmete (24). Če je potrebno, zmanjšajte moč sesanja.

*Reže, koti, itd.:* Uporabite nastavek za reže (25).

**Uporaba mehanske turbo krtače\***

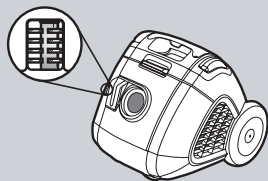
26 Primeren za preproge in talne obloge, s katerih odstrani trdovratne kosme prahu in dlake.

*Opomba:* Ne uporabljajte mehanske turbo krtače na kožnih preprogah ali na resah preprog. Da bi se izognili poškodbam preprog, naj krtača ne miruje na preprogi, medtem ko se ščetka vrti. S krtačo ne sesajte preko električnih kablov in sesalnik ugasnite takoj, ko ga prenehate uporabljati.

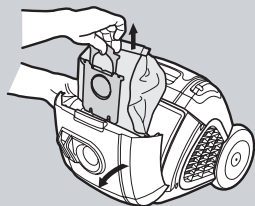
\* Samo za odredene modele.

\* Len niektoré modely.

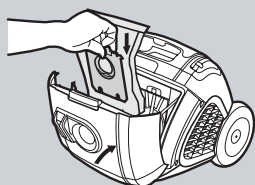
\* Le določeni modeli.



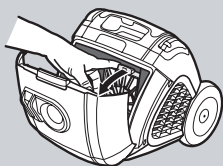
27



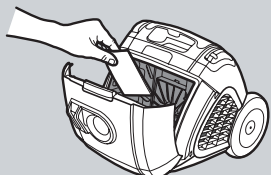
28



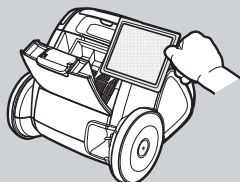
29



30a



30b



31

### Замена пылесборника s-bag®

- 27 Замена пылесборника s-bag® должна выполняться, как только окно индикатора становится полностью красным. Показание индикатора можно проверить, приподняв насадку.
- 28 Откройте переднюю крышку и, потянув за картонный держатель, извлеките вставку с пылесборником s-bag®. При этом пылесборник автоматически закрывается, и пыль не разлетается.
- 29 Вставьте новый пылесборник s-bag®, протолкнув держатель во вставку до упора. Закройте крышку.

*Примечание. Рекомендуется также заменять пылесборник s-bag® после уборки с порошком для чистки ковров. Пользуйтесь только фирменными пылесборниками: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance (для длительного применения), s-bag® Anti-odour.*

### Замена фильтра двигателя

Должна выполняться при каждой пятой замене пылесборника s-bag®. Запрещается пользоваться пылесосом без установленных фильтров.

- 28 Откройте переднюю крышку и извлеките пылесборник s-bag®.
- 30ab Откройте держатель фильтра и осторожно извлеките отработанный фильтр. Установите новый фильтр и защелкните держатель. Замените пылесборник s-bag® и закройте крышку.

### Замена выпускного фильтра\*

- Предусмотрено три вида выпускных фильтров:
- Microfilter\* (Ref. No. EF17)
  - Нера H12\* – не предназначенный для мытья (номер по каталогу EF H12)
  - Моющийся фильтр Нера H12\* (можно приобрести отдельно, номер по каталогу EF H12W).

Отработанные фильтры должны заменяться новыми и не предназначены для мытья (за исключением моющегося фильтра Нера H12\*).

- 31 Откройте заднюю крышку и извлеките фильтр. Установите новый фильтр и закройте крышку.

\* Только для отдельных моделей

### Wymiana worka na kurz s-bag®

- 27 Workę na kurz s-bag® powinien zostać wymieniony najpóźniej, gdy okienko wskaźnika jest całe czerwone. Należy to sprawdzić przy podniesionej ssawce.
- 28 Otwórz przednią pokrywę i wyjmij workę na kurz s-bag® z uchwytu, ciągnąc za kartonowe usztywnienie. Spowoduje to automatyczne uszczelnienie worka s-bag® i zapobiegnie wydostawaniu się kurzu.
- 29 Włóż nowy worek s-bag®, wpychając kartonowe usztywnienie do końca rowka w uchwycie i zamknij pokrywę.

*Uwaga: Workę s-bag® należy wymienić po czyszczeniu dywanów środkami sproszkowanymi. Należy używać wyłącznie oryginalnych worków na kurz: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance lub s-bag® Anti-odour.*

### Wymiana filtra silnika

Powinna być przeprowadzona po każdej piątej wymianie worka na kurz s-bag®. Nie wolno używać odkurzacza bez założonych filtrów.

- 28 Otwórz pokrywę przednią i wyjmij worek s-bag®.
- 30ab Pociągnij uchwyt filtra w przód i ostrożnie wyjmij brudny filtr. Zastąp go nowym filtrem i ustaw ponownie uchwyt na swoim miejscu. Wymień worek na kurz s-bag® i zamknij pokrywę.

### Wymiana filtra wylotowego\*

Istnieją trzy rodzaje filtrów wylotowych:

- Mikrofiltr\* (numer części zamiennej EF17)
- Filtr niezmywalny Hepa H12\* (numer części zamiennej EF H12)
- Filtr zmywalny Hepa H12\* (można go zamówić jako wyposażenie dodatkowe, numer części zamiennej EF H12W)

Filtry należy zawsze wymieniać na nowe i nie wolno ich zmywać (nie dotyczy filtra zmywalnego Hepa H12\*).

- 31 Otwórz pokrywę tylną i wyjmij filtr. Zastąp go nowym filtrem i zamknij pokrywę.

\* Tylko niektóre modele

**Zamena vrećice za prašinu, s-bag®**

- 27 Vrećica za prašinu, s-bag® se mora zameniti kada je pokazivač potpuno crven. Proverite sa podignutim nastavkom.
- 28 Otvorite prednji poklopac uredaja i izvucite s-bag® iz drzac vrećice za prasinu tako sto cete povuci karticu na komori. Na taj nacin se s-bag® automatski zatvara i sprečava se isticanje prasine.
- 29 Ubacite novi s-bag® povlacenjem kartice na komori skroz do kraja zljeba drzac vrećice za prasinu i zatvorite poklopac.

*Napomena. Zamenite s-bag® posle usisavanja praska za pranje tepiha. Koristite isključivo originalne vrećice za prasinu s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance (dugotrajna) ili s-bag® Anti-odour (protiv neprijatnih mirisa).*

**Zamena filtera motora**

- Zamenu je potrebno izvršiti sa svakom petom zamenom vrećice za prasinu, s-bag®. Nikada ne koristite usisivač bez filtera.
- 28 Otvorite prednji poklopac i podignite s-bag®.
- 30ab Prebacite drzac filtera u prednji položaj i pažljivo izvadite prljavi filter. Zamenite ga novim filterom i vratite drzac filtera u prvobitan položaj. Zamenite s-bag®, a zatim zatvorite poklopac.

**Zamena izduvno filtera\***

Postoje tri tipa izduvno filtera:

- Mikrofilter\* (Ref. No. EF17)
- Hepa H12\* koji se ne pere (Prim. Br. EF H12)
- Hepa H12\* koji se pere (može se kupiti odvojeno, prim. br. EF H12W)

Filteri se uvek moraju zameniti novim i ne smeju se prati (sem Hepa H12\* koji se pere).

- 31 Otvorite zadnji poklopac i izvadite filter. Zamenite ga novim filterom i zatvorite poklopac.

**Výmena prachového vrečka, vrečka s-bag®**

- 27 Prachové vrečko s-bag® sa musí vymeniť najneskôr vtedy, keď je indikačné okienko úplne červené. Kontrolujte so zdvihnutou hubicou.
- 28 Otvorte predný kryt a vyberte vrečko s-bag® z držiaka pre prachové vrečko potiahnutím lepenkového držadla. To automaticky utesní vrečko s-bag® a zabráni unikaniu prachu.
- 29 Nové vrečko s-bag® vložte zatlačením lepenkového držiaka do drážky v držiaku prachového vrečka a uzavrite kryt.

*Poznámka. Vymeňte vrečko s-bag® po vysávaní prášku na čistenie koberec. Používajte len originálne prachové vrečka, vrečka s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance alebo s-bag® Anti-odour.*

**Výmena filtra motora**

- Sa má robiť pri každej 5. výmene prachového vrečka, s-bag®. Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtra.
- 28 Otvorte predný kryt a vyberte vrečko s-bag®.
- 30ab Držiak na filter presuňte dopredu a opatrne vytiahnite použitý filter. Nahradte ho novým filtrom a držiak na filter presuňte späť do polohy vzadu. Vymeňte vrečko s-bag® a potom zatvorte kryt.

**Výmena výfukového filtra\***

Existujú tri typy výfukového filtra:

- Mikrofilter\* (ref. č. EF17)
- Hepa H12\*, neumývateľný (ref. č. EF H12)
- Umývateľný Hepa H12\* (dá sa dokúpiť, ref. č. EF H12W)

Staré filtre vždy nahradte novými a neumývajte ich (okrem umývateľného Hepa H12\*)

- 31 Otvorte zadný kryt a vyberte filter. Nahradte ho novým filtrom a zatvorte kryt.

**Zamenjava vrečke za prah, s-bag®**

- 27 Vrečko za prah s-bag® morate zamenjati najkasneje, ko postane okence indikatorja popolnoma rdeče. O tem se prepričajte z dvignjenim nastavkom za sesanje.
- 28 Odprite sprednji pokrov in izvlecite vrečko s-bag® iz njenega ležišča tako, da povlečete za lepenko. Tako se vrečka s-bag® samodejno zapre, kar prepreči uhajanje prahu.
- 29 Novo vrečko s-bag® vstavite tako, da potisnete prijemalo iz lepenke v razpoko ležišča in zaprete pokrov.

*Opomba: Zamenjajte vrečko s-bag® po sesanju praška za čiščenje preprog. Uporabljajte le originalne vrečke za prah, vrečke s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance ali s-bag® Anti-odour.*

**Menjava motornega filtra**

- Filter zamenjajte pri vsaki peti menjavi vrečke za prah s-bag®. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez filtra.
- 28 Odprite sprednji pokrov in odstranite vrečko s-bag®.
- 30ab Nagnite nosilec filtra naprej in pažljivo odstranite umazani filter. Nadomestite ga z novim filtrom in nagnite nosilec nazaj na svoje mesto. Zamenjajte vrečko s-bag® in zaprite pokrov.

**Menjava izhodnega filtra\***

Obstajajo tri vrste izhodnih filtrov:

- Mikrofilter\* (oznaka EF17)
- Hepa H12\* nepralni (oznaka EF H12)
- Hepa H12\* pralni (na voljo kot dodatek, oznaka EF H12W)

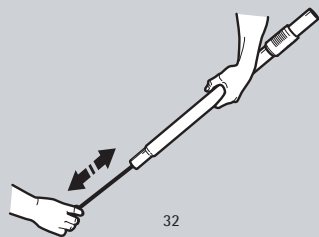
Filtri niso primerni za pranje in jih morate vedno zamenjati z novimi (razen pralnega Hepa H12\*).

- 31 Odprite zadnji pokrov in dvignite filter. Zamenjajte ga z novim filtrom in zaprite pokrov.

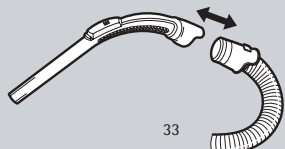
\* Samo u nekim modelima

\* Len určité modely

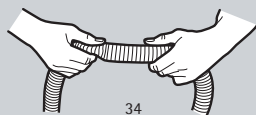
\* Len určité modely



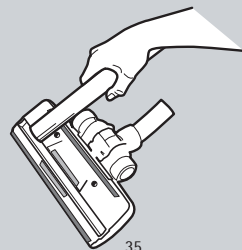
32



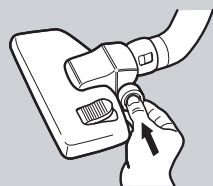
33



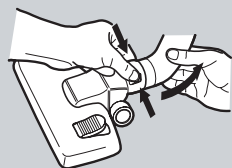
34



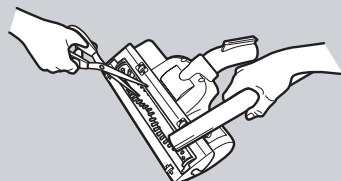
35



36



37



38

## Русский

### Чистка шланга и насадок

При засорении насадки, трубки, шланга, фильтров или пылесборника s-bag® пылесос автоматически прекращает работу. В этом случае отсоедините пылесос от электросети на 20-30 минут. Устраните засорение и/или замените фильтры и пылесборник s-bag®, а затем снова включите пылесос.

### Трубки и шланги

- 32 Для чистки трубок и шланга используйте рейку или подобное приспособление.
- 33\* Если требуется чистка, рукоятку можно отсоединить от шланга.
- 34 Застрявший в шланге мусор можно также попытаться удалить, сжимая шланг. Будьте при этом осторожны, так как засорение может быть вызвано кусочками стекла или иголками, застрявшими внутри шланга.

*Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на возможные повреждения шланга при чистке.*

### Чистка насадки для пола

- 35 Следует регулярно чистить комбинированную насадку для пола.
- 36\* Снимите колеса, нажав на втулку колеса. Удалите комочки пыли, волосы и другой запутавшийся мусор.
- 37\* Более крупные предметы можно удалить, сняв насадку с соединительного шланга.

### Чистка турбонасадки\*

- 38 Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

## Polski

### Czyszczenie węża i ssawek

Odkurzacz zatrzymuje się automatycznie, jeżeli ssawka, rura, wąż, filtr lub worek s-bag® zablokują się. W takich przypadkach odłącz odkurzacz od sieci i pozostaw go na 20-30 minut w celu ostygnięcia. Usuń blokadę oraz/lub wymień filtr(y) i worek s-bag®, a następnie uruchom ponownie.

### Rury i wężę

- 32 Do czyszczenia rur i wężę zastosuj taśmę czyszczącą lub coś podobnego.
- 33\* Uchwyt węża można odciąć od węża, jeżeli potrzebne jest czyszczenie.
- 34 Usunięcie blokady węża może być możliwe przez wyciskanie. Trzeba jednak zachować ostrożność w przypadku, gdy blokada może być spowodowana przez szkło czy szpilki wessane do środka węża.

*Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.*

### Czyszczenie ssawki do odkurzania twardych powierzchni

- 35 Należy pamiętać o częstym czyszczeniu ssawkoszczotki do podłogi.
- 36\* Naciśnij piastę w każdym z kół i zdejmij koła. Usuń zbitki kurzu, włosy lub inne przedmioty, które blokują koła.
- 37\* Dostęp do większych przedmiotów jest możliwy po zdjęciu ze ssawki rury przyłączeniowej.

### Czyszczenie ssawki turbo\*

- 38 Odłącz ssawkę od rury odkurzacza oraz usuń splątane nitki itp. za pomocą nożyczek. Do czyszczenia ssawki wykorzystaj uchwyt węża.

\* Tylko dla oddzielnych modeli.

\* Tylko niektóre modele.

**Čišćenje fiksibilne cevi i nastavka**

Usisivač automatski prestaje da radi ako se nastavak, cev, fiksibilna cev ili filteri i s-bag® zapuše. U takvim slučajevima, isključite usisivač iz električne mreže i pustite ga da se ohladi 20-30 minuta. Uklonite zapušenje i/ili zamenite filtere i s-bag® vrećicu, te ponovo uključite usisivač.

**Cevi i fiksibilne cevi**

- 32 Upotrebite tanji štap ili nešto slično da biste očistili cevi i fiksibilnu cev.
- 33\* Držač creva treba skinuti sa creva ukoliko je potrebno čišćenje.
- 34 Začepljenje u fiksibilnoj cevi se može ponekad ukloniti stiskanjem cevi. Međutim, budite oprezni u slučaju kad je začepljenje prouzrokovano komadom stakla ili iglom koja se zaglavila u fiksibilnoj cevi.

*Napomena: Garancija ne obuhvata oštećenja fiksibilne cevi nastala prilikom uklanjanja začepjenja.*

**Čišćenje nastavka za pod**

- 35 Postarajte se da često čistite papucicu za usisavanje kombinovanog poda.
- 36\* Pritisnite srediste svakog tocka i razdvojite ih. Uklonite nagomilanu prasinu, dlake ili neke druge predmete koji se mogu zapetljati.
- 37\* Do vecih predmeta mozete doci ako skinete cev sa papucice.

**Čišćenje turbo nastavka\***

- 38 Razdvojite nastavak od cevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih makazama. Upotrebite dršku fiksibilne cevi da biste očistili nastavak.

**Čistenie hadice a hubice**

Vysávač sa automaticky zastaví, ak sa hubica, trubica, hadica alebo filtre a vrecko s-bag® zablokujú. V takých prípadoch odpojte vysávač zo siete a nechajte ho vychladnúť na dobu 20-30 minút. Vyčistite upchatie a/ alebo vymeňte filtre a vrecko s-bag® a vysávač spustite.

**Trubice a hadice**

- 32 Na vyčistenie hadice alebo trubice použite čistiacu tyčinku.
- 33\* Rukoväť hadice možno odmontovať od hadice, ak je potrebné čistenie.
- 34 Upchatie môžete skúsiť odstrániť aj stláčaním hadice. Ak je hadica upchatá sklom alebo ostrými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

*Poznámka: Záruka neplatí na akékoľvek poškodenie hadice, spôsobené pri jej čistení.*

**Čistenie podlahovej hubice**

- 35 Často čistite kombinovanú hubicu na podlahu.
- 36\* Stlačte náboje všetkých koliesok a odtiahnite kolieska. Odstráňte všetky kľbká prachu, vlasy alebo iné predmety, ktoré sa zamotali.
- 37\* K väčším predmetom sa dostanete po odstránení pripojovacej trubice z hubice.

**Čistenie turbohubice\***

- 38 Odpojte hubicu od trubice vysávača a odstráňte zapletené vlákna atď. ich odstrihnutím. Na vyčistenie hubice použite koncovku hadice.

**Čiščenje upogljive cevi in nastavka**

Če se nastavek, cev, upogljiva cev, filter, ali s-bag® zamašijo, se sesalniki samodejno ustavi. V tem primeru ga izključite iz električne napeljave in počakajte 20 do 30 minut, da se ohladi. Odpravite težavo in/ali zamenjajte filter in s-bag®, ter ga ponovno vključite.

**Cevi in upogljive cevi**

- 32 Za odmašitev cevi in upogljive cevi uporabite čistilni trak ali kaj podobnega.
- 33\* Ročaj lahko ločite od upogljive cevi, če ga želite očistiti.
- 34 Zamašek v upogljivi cevi je mogoče odstraniti tudi tako, da jo stisnete. Vsekakor ravnajte previdno, če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke.

*Opomba: Garancija ne vključuje poškodb, ki so povzročene na ceveh med čiščenjem.*

**Čiščenje krtače za tla**

- 35 Kombinirani nastavek za tla morate pogosto čistiti.
- 36\* Pritisnite oba pokrova koles in izvlecite kolesa. Odstranite skupke prahu, lase ali druge predmete, ki so se zapletli v nastavek.
- 37\* Večje predmete boste lažje posesali, če nastavek odstranite s priključne cevi.

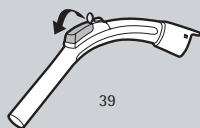
**Čiščenje mehanske turbo krtače\***

- 38 Odstranite nastavek s cevi sesalnika in odstranite niti, ki so se vanj zapletle tako, da jih odrežete s škarjami. Za čiščenje nastavka samega uporabite ročaj upogljive cevi.

\* Samo za odredene modele.

\* Len niektoré modely.

\* Le določeni modeli.



## Русский

### Устранение неполадок

- Убедитесь в том, что кабель питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений кабеля и штепсельной вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

### Пылесос отключился

- Проверьте, не пора ли заменить пылесборник s-bag®. При необходимости замените его новым.
- Не засорилась ли насадка, трубка или шланг?
- Не засорились ли фильтры?

### Не работает пульт дистанционного управления\*

Возможно, разрядились батареи. Установите новые батареи.

### Замена батарей

- 39 При необходимости замените батареи в пульте дистанционного управления на рукоятке, как показано на рисунке. Рекомендуется использовать щелочные батареи.

*Примечание. Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами. Пользуйтесь специальными контейнерами для их утилизации в соответствии с существующими нормативными положениями.*

### В пылесос попала вода

В этом случае необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр AEG-Electrolux для замены двигателя. Ремонт повреждений двигателя, вызванных попаданием воды, не подпадает под действие гарантии.

### Информация для потребителя

AEG-Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный вследствие неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Пылесос изготовлен с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для последующей вторичной переработки. Подробнее см. веб-узел [www.aeg-electrolux.ru](http://www.aeg-electrolux.ru)

## Polski

### Usuwanie usterek

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik.

### Odkurzacz zatrzymuje się

- Sprawdź, czy worek na kurz s-bag® jest pełny. Jeśli tak, wymień go na nowy.
- Czy ssawka, rura lub wąż są zablokowane?
- Czy filtry są zablokowane?

### Zdalne sterowanie\* nie działa

Prawdopodobnie wyczerpały się baterie. Należy je wymienić na nowe.

### Wymiana baterii

- 39 Po ustawieniu w płaskiej pozycji, wymień baterie w uchwycie zdalnego sterowania, jak pokazano na rysunku. Zalecamy używanie baterii alkalicznych.

*Uwaga! Baterii nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadkami. Należy wrzucić je do specjalnych pojemników na materiały do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.*

### Do odkurzacza dostała się woda

Konieczna będzie wymiana silnika w autoryzowanym zakładzie serwisowym AEG-Electrolux. Uszkodzenie silnika spowodowane przedostaniem się do niego wody nie jest objęte gwarancją.

### Informacje dla klienta

AEG-Electrolux nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem. Ten produkt powstał jako bezpieczny dla środowiska. Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do recyklingu. Szczegółowe informacje znajdują się w naszej witrynie sieci Web: [www.aeg-electrolux.de](http://www.aeg-electrolux.de)



### Resavanje problema

- Proverite da li je električni kabl uključen u električnu mrežu.
- Proverite da utikač i kabl nisu oštećeni.
- Proverite da nije pregoreo osigurač.

### Usisivač se gasi

- Proverite da li je vrećica za prašinu, s-bag®, puna. Ako jeste, zamenite je sa novom.
- Da li su nastavak, cevi ili fiksibilna cev zapušeni?
- Da li su filteri zapušeni?

### Daljinski upravljač\* ne reaguje

Baterije su verovatno potrosene. Zamenite ih novim baterijama.

### Menjanje baterija

- 39 Zamenite ispraznjene baterije iz drske daljinskog upravljača\* kao sto je prikazano na slici. Preporučujemo koriscenje alkalnih baterija.

*Napomena! Ne bacajte baterije zajedno sa otpacima iz domacinstva. Odlozite ih u posebne kontejnere za reciklazu i postujte lokalne prepise.*

### Voda je ušla u usisivač

Bice neophodno da se zameni motor u ovlastenom AEG-Electrolux servisnom centru. Ostecenje motora nastalo prodiranjem vode nije pokriveno garancijom.

### Informacije za korisnike

AEG-Electrolux odbacuje bilo kakvu odgovornost za svu stetu nastalu nepropisnim koriscenjem aparata ili u slucajevima kada aparat izaziva smetnje. Ovaj proizvod je dizajniran sa brigom o covekovoj sredini. Svi plasticni delovi su oznaceni u svrhu recikliranja. Za detaljnije informacije posetite nasu web lokaciju: [www.aeg-electrolux.de](http://www.aeg-electrolux.de)

### Odstraňovanie porúch

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.

### Vysávač sa zastaví

- Skontrolujte, či nie je prachové vrecko s-bag® plné. Ak áno, vymeňte ho.
- Je upchatá hubica, trubica alebo hadica?
- Sú upchaté filtre?

### Dialkové ovládanie\* nefunguje

Pravdepodobne sú vybité batérie. Vymeňte ich za nové.

### Výmena batérií

- 39 Keď sú vybité batérie diaľkového ovládania\*, vymeňte ich podľa obrázka. Odporúčame používať alkalické batérie.

*Poznámka. Batérie neodhadzuje spolu s domácim odpadom. Vyhodzte ich do špeciálnych recyklačných kontajnerov podľa miestnych predpisov.*

### Do vysávača sa dostala voda

Výmenu motora je nutné vykonať v autorizovanom servisnom centre AEG-Electrolux. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody.

### Informácie pre spotrebiteľa

AEG-Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča. Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčiastky sú označené pre účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej stránke: [www.aeg-electrolux.sk](http://www.aeg-electrolux.sk)

### Odpravljanje težav

- Preverite, ali je kabl vključen v vtičnico.
- Preverite, ali je kabl ali vtičak poškodovan.
- Preverite varovalko.

### Sesalnik se ugaša

- Preverite, ali je vrečka za prah s-bag® polna. Če je temu tako, jo zamenjajte.
- Ali je krtača, cev, ali upogljiva cev zamašena?
- Ali so filtri zamašeni?

### Daljinski upravljalnik\* ne deluje

Baterije so verjetno izrabljene. Zamenjajte baterije z novimi.

### Menjava baterij

- 39 Prazne baterije daljinskega upravljalnika zamenjajte tako, kot kaže slika. Priporočamo uporabo alkalnih baterij.

*Opomba! Ne odvrzite baterij v smetnjak za odpadke iz gospodinjstva. Vrzite jih v posebne kontejnerje za reciklažo in upoštevajte lokalne prepise.*

### Voda je prišla v sesalec

Motor bo moral zamenjati pooblaščen AEG-Electrolux-jev servisni center. Garancija ne vključuje škode, ki je povzročena na motorju zaradi vstopa vode v sesalnik.

### Informacije za potrošnika

AEG-Electrolux zavrača vso odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe naprave in v primerih nepooblaščenih posegov v napravo. Ta izdelek je okolju prijazen. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje. Podrobnosti si lahko ogledate na našem spletnem mestu: [www.aeg-electrolux.de](http://www.aeg-electrolux.de)

2191125-12

 *From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.* PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

**AEG**  
  
 **Electrolux**